

## 人民日報圖文數據庫 중심 복합양식 텍스트의 상호텍스트성 및 표기 연구

신근영

(경희대학교 강사)

### ◆ 국문초록

본고는 복합양식 텍스트의 의미 관계인 상호텍스트성에 대해 분석하였다. 복합양식 텍스트는 문자 텍스트와 그 외의 다양한 양식의 텍스트가 함께 하나의 텍스트를 구성하는 것을 일컫는다. 하나의 텍스트 안에서 이질적인 텍스트가 함께 공존, 상호작용하며 완전한 텍스트를 형성하는데, 이러한 복합양식 텍스트들이 하나의 완전한 텍스트 안에서 어떠한 의미 관계를 이루며 상호작용하는가에 대해 살펴보았다.

본고의 핵심 부분인 복합양식 텍스트 간의 의미 관계에 대해서는 텍스트 간의 의미 관계인 상호텍스트성 이론을 기반으로 한다. 복합양식 텍스트가 다양하게 나타난 중국 인민일보를 언어 자료로 삼았고, 여기에 나타난 복합양식 텍스트 유형으로는 문자 텍스트를 제외하고 사진(그림), 그래프, QR코드가 있다. 이러한 유형별 문자 텍스트와의 상호텍스트성에 대해 분석하였다.

본고에서는 끝으로 복합양식 텍스트의 상호텍스트 표기에 대해서도 함께 살펴보았다. 본고에서는 신문보도 텍스트라는 범위로 한정하여 복합양식 텍스트의 상호텍스트성에 대해 살펴보았다. 복합양식 텍스트 또한 텍스트적 현상이라는 것이 자명하기 때문에, 향후 여러 텍스트 종류에서 그 개별성과 보편성을 진일보하여 연구되길 기대한다.

주제어 : 상호텍스트성, 복합양식 텍스트, 단일양식 텍스트, 중국 신문보도 텍스트, 상호텍스트 표기

## 1. 머리말

Saussure(1916:66)는 『*Course in General Linguistics*』에서 언어는 일종의 기호 체계이며, 모든 기호들은 밀접하게 관련되어 있다고 하였다. 이러한 기호에는 우리에게 익숙한 문자와 이 외의 사진, 그림, 음성부터 동영상 등까지 광범히 하게 포괄한다. 단일양식은 문자, 그림, 음성, 음악 등 각각의 개별을 가리키며, 복합양식(multimodal)은 문자를 포함하여 다른 양식들이 함께 하나의 텍스트 안에 공존하는 것을 가리킨다. 문자 텍스트가 언어의 주요 매개체인긴 하지만 복합양식 텍스트가 시각적으로 직관적이어서 독자가 텍스트를 수용하는 데 더 쉽고 시간을 절약해 주기 때문에 점점 중요시되고 있다.

본고에서는 응용 연구를 목표로 두고 상호텍스트성 이론을 기반으로 복합양식 텍스트들 간의 상호텍스트성과 그 표지에 대해 연구하도록 하겠다. 다음 장에서 소개하겠지만 상호텍스트 이론은 텍스트 간의 상호의미 관계에 대한 이론이다. 따라서 서로 다른 양식의 텍스트가<sup>1)</sup> 어떠한 의미 관계를 형성하며 하나의 텍스트로 구성되는지에 대해 살펴보도록 하겠다. 또한 더 나아가 상호텍스트 표지에 대해서도 함께 살펴보도록 하겠다. 이를 위해 수집한 언어 자료는 “인민일보 그림(사진, 그래프 등 포함), 문자 데이터베이스(人民日報圖文數據庫)”<sup>2)</sup> 2021년 1월 1일부터 12월 31일까지의 신문 가운데 평론, 광고를 배제한 전체이다.

본고의 언어 자료인 중국 인민일보(人民日報)를 살펴보면<sup>3)</sup>, 복합양

- 
- 1) 주로 신문보도 텍스트에서 주된 텍스트 양식은 문자 텍스트이다. 따라서 본고의 구체적인 대상은 문자 텍스트와 그 외의 양식 간의 관계에 대해 어떤 의미 관계를 형성하며 하나의 보도 내용을 전달하는 텍스트로 구성되는지에 대해 살펴보도록 하겠다.
  - 2) 본고에서 살펴보고자 하는 상호텍스트성은 복합양식 텍스트의 상호텍스트성으로 복합양식이 다양하게 활용된 중국 인민일보를 대상으로 했다.
  - 3) 서론에서 언급한 인민일보 그림(사진, 그래프 등 포함), 문자 데이터베이스(人民日報圖文數據庫) 2021년 1월 1일부터 12월 31일까지의 신문 가운데 평론, 광고를 배제한 전체이다. <http://paper.people.com.cn> 참조

식 텍스트가 서로 유기적으로 관계를 맺어 하나의 체계로 존재한다. 하지만 과거의 신문보도 텍스트는 아래와 같이 문자 텍스트로만 구성된다.



〈사진1〉 인민일보(人民日報) 1945.05.15, 창간호

현재의 신문보도 텍스트에서도 문자 텍스트가 여전히 주요 매개체가긴 하지만 복합양식 텍스트의 출현 빈도는 점점 많아지고 있는 추세이다. 그 이유는 사회가 발달하며 정보 과대화 시대에 진입하여, 빠른 시간 내에 정보를 수용하고자 하는 요구와 함께 과학기술의 발달로 사진, 영상 등과 함께 텍스트 수용이 더욱 용이해졌기 때문이다. 이로 인해 정보 전달의 매개체인 그림이나 사진, 영상 등의 텍스트 양식들이 날로 중요해지면서 문자와 함께 정보를 전달하는 중요한 수단이 되었다.

복합양식 텍스트를 대상으로 진행한 선행연구를 살펴보면, 중국에서는 대표적으로 王莹, 辛斌(2016)이 있다. 독일의 주간 잡지 『Der Spiegel』의 앞표지에 있는 사진 텍스트와 문자 텍스트의 상호텍스트성 관계를 연구하였다. 이들은 이 복합양식 텍스트의 상호텍스트성 개념을 구체적으로 장르(genre) 상호텍스트성이라 구분하였다. 여기서 일컫는 장르 상호텍스트성은 서로 다른 장르가 하나의 텍스트 안에서 융합되는 의미 관계를 형성하는 것이다.

한국에서의 대표적인 복합양식 텍스트 연구는 크게 이론적 연구(정

현선 2004, 편지윤·변은지·한지수·서혁 2018)나 교학 관점으로 텍스트를 읽는 전략 연구(편지윤 2020, 서혁·편지윤·변은지·이흠 2021)로 진행됐다. 이론적 연구에서는 복합양식 텍스트의 텍스트 특성을 규명하기 위해 Beaugrande와 Dressler(1981:6)의 7가지 텍스트성 이론을 활용한 복합양식 텍스트 분석 연구이다. 이를 통해 복합양식 텍스트의 텍스트성이 단일양식의 문자 텍스트와 어떠한 차이를 보이는지 분석했다. 텍스트 읽기 전략 연구는 복합양식 텍스트 읽기와 문자 텍스트 읽기의 능력을 구체적인 검사지를 통해 분석하였다. 연구 결과 두 가지 텍스트의 읽기 능력은 유사했으며 긴밀한 관련성이 있음을 확인하였다.

중국에서의 복합양식 텍스트 연구는 상호텍스트 이론을 기반한 응용 연구가 대표적인 것에 반해, 국내에서의 복합양식 텍스트 연구는 이론과 교학을 중심으로 진행됐다.

이어서 본고에서 다루는 복합양식 텍스트와 상호텍스트성에 대해 살펴해보도록 하겠다.

## II. 복합양식 텍스트와 상호텍스트성

### 1. 복합양식 텍스트

복합양식은 사회기호학자들이 처음 제기한 것으로, 텍스트에서 문자만이 아닌 다른 형식의 양식들이 의미에 영향을 미친다고 보았다. 다른 형식의 양식에는 사진, 그림, 음성, 동영상 등 다양한 양식들을 포함한다. 이러한 다른 양식, 곧 재료들이 의미를 구성할 때 특성에 따라 달라지는 것을 물질성(materiality)으로 보았다(송여주 2013:437). 하나의 시라는 장르로 예를 들면, ‘문자’라는 질료(material)로만 구성된 것이 있고, ‘문자와 그림’ 또는 ‘문자, 영상, 음성’ 시각과 청각적 질료를 모두 사용하여 구성되기도 한다는 것이다. 따라서 복합양식 텍스트는 문자로

만 구성된 단일양식 텍스트와 대비되는 개념으로 여러 질료들이 하나의 텍스트로 구성되는 것을 의미한다.

복합양식 텍스트 이론은 Kress&Van Leeuwen(1996)이 대표적이다. 이들은 Halliday의 기능 문법을 시각 문법으로 연장 구성하여, 모든 사회적 부호가 언어의 기능과 체계를 갖추고 있다고 여겼다. 또한 복합양식 텍스트 생성 과정을 매우 중요시 여겼다. Radden&Kovecses(1999)는 언어 부호 자체에 관심을 가졌다. 그들은 부호 형식이 시각적 그림, 소리, 손짓 등 매우 여러 유형이 있다고 보았다. 이러한 서로 다른 부호들이 의미 관계를 형성할 때, 의미들이 복합양식 텍스트의 형태로 환유되어 나타난다고 보았다. Martin&Rose(2007)는 체계 기능 언어학을 기반으로 복합양식 텍스트 연구를 진행했다. 복합양식 텍스트의 표상적 의미, 대인적 의미, 텍스트적 의미를 통해 복합양식 텍스트와 문자 텍스트 간의 관계를 고려하였다. 상술한 것들을 종합해 보면, 복합양식은 형태의 다양성이란 특성을 갖추고 있다. 본고의 언어 자료인 인민일보 또한 복합양식의 유형이 사진, 그래프, QR코드, 문자 등으로 다양하게 나타났다으며, 이들은 유기적으로 하나의 텍스트로 구성되었다.

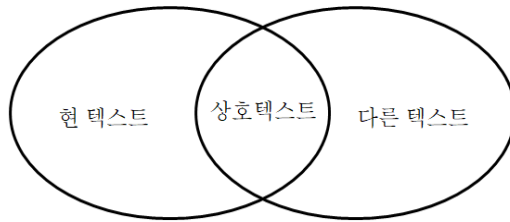
본고는 복합양식으로 구성된 텍스트를 하나의 체계로 보며, 이 체계 안에서 다른 유형의 부호들이 어떠한 상호작용을 통해 의미 관계를 형성하는지에 대해 살펴보고자 한다. 이러한 의미 관계는 상호텍스트성 이론이 기반이 되는데, 이어서 상호텍스트성 이론에 대해 살펴보기로 한다.

## 2. 상호텍스트성

20세기 중엽 구조주의와 비평 이론을 기반으로 상호텍스트성 이론이 시작되었다. 이어서 70년대에 급성장하여 프랑스 학계에 상호텍스트성 혁명을 일으켰다. 그로 인해 구조주의에서 탈구조주의로의 전환을 이끌었다. 이러한 상호텍스트성 이론의 관점에서 텍스트는 더 이상

정태적이고 폐쇄적인 연구 대상이 아니라 동태적인 생산의 주체가 되었다.

1967년 Julia Kristeva의 『단편 텍스트』에서 상호텍스트성의 정의에 대해 “한 텍스트에 교차하여 다른 텍스트의 표현이 나타난 것”이라 하였다(蒂费纳·萨莫瓦约, 2003:3). Julia Kristeva의 상호텍스트성은 Bakhtin의 ‘텍스트 대화성’을 기초하여 제기한 용어이다. Bakhtin(1981)에 따르면 모든 언어에는 대화성이 있다. 전체 텍스트와 단락, 저자와 화자 간의 대화성 뿐만 아니라 명시적, 비명시적인 음성 및 장르 등의 요소가 모두 대화성을 지닌 상호텍스트성 관계를 지닌다. 따라서 상호텍스트성은 텍스트와 다른 텍스트 간의 대화 관계로 볼 수 있다. 그래서 Julia Kristeva는 모든 텍스트는 상호텍스트성을 가진다고 제기하였다. 곧 어떤 텍스트나 모두 다른 텍스트를 포함하고 있다는 것이다. 텍스트 간에 서로 교차하며 구성된 상호텍스트 공간을 그림으로 표현하면 아래와 같다.



〈그림1〉 상호텍스트 공간

상호텍스트 관계 체계에서 텍스트는 더 이상 전통적인 연구 관점의 1차원적이고 선형적인 조합 구조가 아닌 입체적 공간에서 교차하며 상호 작용하는 비선형적인 텍스트 구조인 것이다.

최초로 언어학 관점에서 텍스트 간의 상호 관계에 대한 특징을 제기한 학자로는 Beaugrande와 Dressler가 있다. 이들은 1981년 출판된 『텍스트언어학 개론(Introduction to Text Linguistics)』에서 텍스트를 구성

하는 일곱 가지 필수 요소에 대해 기술한 바 있다. 응결성, 응집성, 목적성, 수용성, 정보성, 상황성, 상호텍스트성이다. 이 중에서 상호텍스트성은 텍스트 중에 특정 내용을 이해하도록 돕는 다른 텍스트와의 상호적 의미 관계를 일컫는다(徐赳赳, 2010:68-76). 언어학 연구 범위 내에서 상호텍스트성은 특정 텍스트와 다른 텍스트 간의 관계를 통하여 특정 텍스트의 텍스트 성분, 기능 및 텍스트 의미를 분석하는 것이다(辛斌, 2008:9).

武建国 등(2006)은 상호텍스트를 두 가지 유형으로 분류하였다. 텍스트 간의 상호텍스트성(篇際互文性)과 텍스트 내의 상호텍스트성(篇内互文性)이다. 텍스트 간의 상호텍스트성은 시작과 끝이 있는 하나의 완전한 텍스트들 간의 상호텍스트성을 일컫는다. 텍스트 내의 상호텍스트성은 하나의 완전한 텍스트 내에서 각각의 개별 텍스트 간(목록, 본문, 주석, 후기 등)의 상호텍스트성을 일컫는다.

상호텍스트의 이러한 분류 가운데 본고의 연구 대상은 텍스트 내의 상호텍스트성이다. 복합양식 텍스트의 상호텍스트성으로 복합양식이 다양하게 활용된 중국 인민일보를 연구 자료로 삼았다.

### Ⅲ. 복합양식 텍스트의 상호텍스트성

본고의 언어 자료인 중국 인민일보(人民日報)에서 다수 나타나는 복합양식으로는 사진(그림), 그래프, QR코드가 있다. 이들은 문자 텍스트와 함께 하나의 텍스트를 형성한다. 따라서 본 장에서는 이러한 다양한 양식의 텍스트와 문자 텍스트 간의 상호텍스트성에 대해 분석하도록 하겠다. 상호텍스트성은 상술한 바와 같이 특정 텍스트를 작성하고 해석하는 데 있어서 다른 텍스트와 직간접적인 영향을 주고받는 것을 의미한다. 곧, 텍스트 간의 의미 관계를 일컫는다. 아래에서 본고의 언어 자료인 중국 인민일보(人民日報)에 나타난 구체적인 실례를 통해 상호텍

스트성을 분석하도록 하겠다.

## 1. 사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트

신문보도 텍스트에서 사진(그림) 텍스트를 사용하는 이유는 직관적으로 정보를 전달하고자 하는 데 있다. 왜냐하면 한정된 문자로는 신문보도의 현장성을 충분히 전달하는 데 한계가 있기 때문이다. 따라서 텍스트 생산자는 이러한 정보를 효과적으로 전달하기 위해 사진(그림) 텍스트를 활용한다. 그렇다면 하나의 신문보도 텍스트 안에서 사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트는 어떠한 의미 관계(상호텍스트성)를 형성하며 정보를 전달할까? 본고의 언어 자료인 중국 인민일보(人民日報)를 분석한 결과 사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트의 상호텍스트성 유형은 네 가지로 나타났다.<sup>4)</sup> 아래에서 구체적인 실례를 통해 살펴보자.

### 1-1 평행식 상호텍스트성

평행식 상호텍스트성은 사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트의 의미 관계가 균등한 관계이다. 아래 사진을 보면 하나의 사진 텍스트와 문자 텍스트가 존재한다. 문자 텍스트는 신문의 기본 형식인 ‘헤드라인-電頭<sup>5)</sup>-주요 내용’으로 구성되어 있다.

---

4) 여기서 언급한 상호텍스트 유형은 서론에서 상술한 상호텍스트성 유형의 하위 유형이다(완전한 하나의 텍스트 내에서의 상호텍스트성). 하위 유형은 분석하는 언어 자료에 따라 달라질 수 있는데, 본고는 복합양식이 다양하게 활용된 신문보도 텍스트에 나타난 유형을 분석한 것이다. 張斗和(2016:15)는 시 텍스트를 분석 자료로 하여, 동일, 요약, 원형, 설명 상호텍스트성으로 하위 유형을 분류한 바 있다.

5) 신문에 신문사의 명칭을 포함하여 소식을 전하는 발신 지점과 일시를 기재하는 부분이다. 아래 사진에는 ‘本報北京3月7日電’(인민일보 베이징발 3월 7일자 통신)으로 기재되어 있다.



前2月貨物貿易進出口總值增長32.2%

本報北京3月7日電(記者韓美  
麗)據海關統計,今年前2個月,我國貨  
物貿易進出口總值5.44萬億元,比去年  
同期增長32.2%,其中,出口3.06萬億元

增長30.1%,進口2.38萬億元,增長  
14.5%;貿易順差6788.6億元,去年同期  
為逆差433億元。

主圖:3月7日,北京港全國進出口  
總值增長32.2%。

〈사진2〉 前2月貨物貿易進出口總值增長32.2%(2021.03.08, 人民日報要聞2)<sup>6)</sup>

위 사진을 보면 텍스트 수용자들은 사진의 수많은 컨테이너들이 항구에 모여 있다. 수출입에 있어서 컨테이너 유통은 필수적이다. 따라서 텍스트 생산자는 텍스트 수용자에게 수출입이 활발하게 진행되고 있음을 컨테이너들이 항구에 가득한 모습으로 환유적<sup>7)</sup> 표현 방식을 사용하였다. 이어서 아래에 설명된 문자 텍스트에서도 이와 같이 수출입이 증가함을 구체적인 수치를 통해 보도 내용을 전달하고 있다. 사진 텍스트와 문자 텍스트가 복합양식 텍스트로 함께 구성되면서 정보를 더욱 생동감 있게 전달하고 있다. 따라서 전체 텍스트에서 사진 텍스트와 문자 텍스트의 관계가 차등 없이 균등한 평행식 관계로 볼 수 있다.

- 6) 본고의 모든 언어 자료는 앞서 서론에서 언급한 인민일보 그림(사진, 그래프 등 포함), 문자 데이터베이스(人民日報圖文數據庫)에 있는 자료이다. 뒤에 이어서 참고하는 언어 자료도 모두 이와 같다.
- 7) 어떤 사물을 그것의 속성과 밀접한 관계가 있는 다른 낱말을 빌려서 표현하는 수사법이다. 인지적인 관점에서 환유는 세 가지 특징을 갖는다. 1. 환유는 언어의 문제가 아닌 개념적 현상과 관련된 사고의 문제이다. 2. 환유는 사물의 이름에 대한 단순한 대치가 아닌, 특정 ‘개념’에 존재하는 특정 ‘실체’에 접근하는 정신적인 인지과정이다. 3. 환유의 인지과정은 하나의 ‘인지영역’ 내에서 일어난다. 인지적인 관점에서 보자면, 환유는 개념적 현상인 것이고, 하나의 인지영역 내에서 특정 개념과의 인접한 관계로 정신적인 인지과정이라 주장하는 것이다. Radden & Kovecses(1999) 또한 부호 형식이 시각적 그림, 소리, 손짓 등 매우 여러 유형이 있다고 여겼다. 이러한 많은 부호들이 의미 관계를 형성할 때 의미들이 복합 양식 텍스트로 환유되어 나타난다고 보았다.

1-2 보충 설명식 상호텍스트성

보충 설명식 상호텍스트성은 사진 텍스트와 문자 텍스트의 관계가 주요(主)-보조(補)의 의미 관계를 형성하는 것을 말한다. 인민일보 테이터베이스 언어 자료를 살펴보면, 문자 텍스트가 사진(그림) 텍스트를 보충 설명하는 의미 관계를 찾아볼 수 있다. 아래 <사진3>에서 문자 텍스트는 두 부분으로 나뉜다. 신문보도의 본문인 ② 문자 텍스트 부분과 사진 아래에서 사진을 보충 설명하는 ① 문자 텍스트 부분이다. 보충 설명식 상호텍스트성에서 언급되는 문자 텍스트는 ① 문자 텍스트이다.



〈사진3〉 開放合作 互利共贏 推動中德關係向更高水平發展  
(2021.04.29. 人民日報제1면)

위 사진을 보면 신문보도 헤드라인 아래 사진 텍스트와 문자 텍스트로 구성된다. 여기서 문자 텍스트는 앞서 언급한 바와 같이 신문보도의 핵심 내용인 ② 문자 텍스트 부분과 사진 텍스트에 가까이 위치하여 사진을 보충 설명하는 ① 문자 텍스트 부분 두 개가 있다.

보충 설명식 상호텍스트성은 사진 텍스트와 이를 보충 설명하는 ① 문자 텍스트의 관계이다. 사진 텍스트와 문자 텍스트를 살펴보면, 사진 텍스트가 중심이 되고 문자 텍스트가 보조가 되어 사진의 배경과

인물, 시간 등을 보충 설명해 주고 있다. 문자 텍스트 부분의 내용을 살펴보자.

4月28日下午，國務院總理李克強在北京人民大會堂以視頻形式與德國總理默克爾共同主持第六輪中德政府磋商。

4월 28일 오후, 국무원 총리 리커창이 북경 인민 대회당에서 앙겔라 메르켈 독일 총리와 6차 중·독 정부 협의를 영상으로 공동 주재하고 있다.

(開放合作 互利共贏 推動中德關係向更高水平發展, 2021.04.29. 人民日報제1면)

문자 텍스트의 내용은 사진 텍스트 속의 인물이 중국의 총리 리커창과 독일 총리 앙겔라 메르켈가 4월 28일 오후 영상으로 제6차 중·독 정부 협의를 진행하고 있다는 사실을 구체적으로 설명해 주고 있다. 사진 텍스트만 보고는 두 인물이 누구이고 언제 무슨 상황인지 등에 대해 짐작하기 어렵기 때문에 문자 텍스트로 보충 설명돼야만 의미 전달이 용이하다. 따라서 문자 텍스트가 보조(補)로 사진 텍스트에 대한 상황과 인물 등에 대한 내용을 보충 설명하는 주요(主)-보조(補)의 의미 관계를 형성한다.

### 1-3 융합식 상호텍스트성

융합식 상호텍스트성은 그림 텍스트와 문자 텍스트가 지면 배치에서 융합되는 방식으로 어우러져 의미를 생성하는 관계이다. 아래 구체적인 실례를 통해 살펴보자.

## 安全又便利 产销创新高 前7月新能源汽车产销量超去年全年

本报记者 王政 罗珊珊



〈사진4〉 前7月新能源汽车产销量超去年全年(2021.08.25, 人民日报 제1면)

〈사진4〉에서 박스 안에 있는 그림 텍스트는 문자 텍스트와 융합되어 있다. 원 도형으로 표시한 큰 화살표 그림은 위를 향하여 있다. 이는 직관적으로 어떤 대상이 증가했다는 것을 알 수 있는데, 화살표 안에 위치한 문자 텍스트가 이와 관련된 내용을 담고 있다.

- |             |                     |
|-------------|---------------------|
| 公共充電基礎設施    | 공공 충전 기반 시설         |
| 增量同比增240.4% | 증가량 전년 대비 240.4% 증가 |
| 隨車配建充電設施    | 차와 함께 충전 시설을 설치     |
| 增量同比增214.1% | 증가량 전년 대비 214.1% 증가 |

(前7月新能源汽车产销量超去年全年, 2021.08.25, 人民日报 제1면)

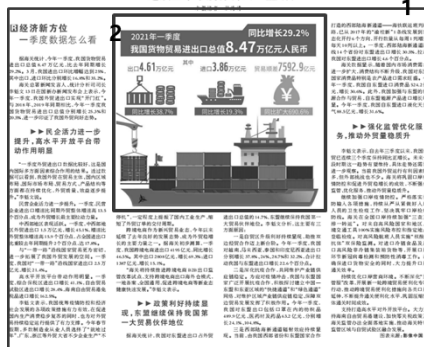
위 문자 텍스트에서 알 수 있듯이 전기차 충전 기반 시설이 전년 대비 크게 증가함을 ‘240.4%, 214.1%’라는 구체적인 수치로 알 수 있다.

화살표 그림을 통해서서는 텍스트 수용자로 하여금 직관적으로 특정 수치가 증가함을 전달하여 가독성을 높인다. 하지만 화살표 그림만으로는 정확한 정보를 전달할 수 없기 때문에 구체적인 수치를 나타내는 문자 텍스트와 융합의 방식으로 정보를 전달하고 있다. 이는 텍스트 수용자가 관련 신문보도 내용을 더욱 쉽고 빠르게 수용할 수 있도록 돕는다.

### 1-4 개괄식 상호텍스트성

개괄식 상호텍스트성은 문자 텍스트가 주요(主), 그림(사진) 텍스트가 보조(補)인 의미 관계를 형성하는 것을 말한다. 아래 ②번 박스의 그림 텍스트는 보조텍스트로서 ①번 전체 신문보도 문자 텍스트의 내용을 개괄하는 의미 관계를 갖는다.

#### 一季度外贸进出口实现开门红 已连续三个季度保持同比增长



〈사진5〉一季度外貿進出口實現開門紅(2021.04.14, 人民日報要聞2)

신문보도 텍스트에서 헤드라인은 신문보도의 내용을 압축한 핵심이다. 요즘같이 바쁜 시대에 사람들은 신문보도의 헤드라인을 통해 핵심 내용을 파악한 후 읽을 가치가 있는지 없는지를 판단한다. 헤드라인을 보면 아래와 같다.

一季度外貿進出口實現開門紅

1분기 무역 수출입 시작부터 큰 성과를 거두다.

(一季度外貿進出口實現開門紅, 2021.04.12. 人民日報要聞2)

헤드라인을 보면 전체 신문보도 내용의 핵심을 말하고 있는데, 1분기 시작의 무역 수출입이 증가했다는 것을 나타낸다. 이러한 내용은 이어서 그림 텍스트와도 직접적으로 연결된다. ②번 그림 텍스트는 앞서 살펴본 융합식 상호텍스트성 방식으로 문자 텍스트와 함께 구성됐는데, 구체적인 내용을 보면 아래와 같다.

2021年一季度 同比增長29.2%

我國貨物貿易進出口總值8.47萬億元人民幣

2021년 1분기 전년 대비 29.2% 증가

우리나라 무역의 수출입 총액은 8조 4700억 위안

(一季度外貿進出口實現開門紅, 2021.04.12, 人民日報要聞2)

그림 텍스트와 함께 융합된 문자 텍스트에서는 1분기 무역 수출입이 전년 대비 29.2% 증가했다는 구체적인 통계 수치를 제시하고 있다. 이는 전체 신문보도 내용을 개괄하여 텍스트 수용자로 하여금 짧은 시간 안에 신문보도 내용을 직관적으로 수용할 수 있도록 돕는 역할을 한다.

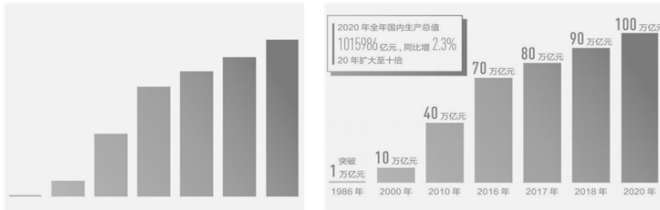
## 2. 그래프 텍스트와 문자 텍스트

인민일보 데이터베이스(人民日報圖文數據庫)를 살펴보면, 문자 텍스트와 함께 출현하는 다른 양식으로 그래프 텍스트가 다수 출현한다. 그래프 텍스트와 문자 텍스트의 의미 관계인 상호텍스트성을 분석한 결과 크게 두 가지 유형으로 나타났다. 아래에서 구체적으로 살펴보자.

## 2-1 융합식 상호텍스트성

융합식 상호텍스트성은 앞서 그림 텍스트와 문자 텍스트에서 출현한 의미 관계와 동일하다. 곧, 텍스트의 지면 배치에서 두 텍스트가 융합되어 의미를 생성하는 관계이다.

그래프 텍스트와 문자 텍스트의 융합식 상호텍스트성이 실현되는 의미 관계로는 그래프 텍스트가 주요(主), 문자 텍스트가 보조(補)로 실현됐다. 언어 자료를 살펴보면 그래프 텍스트를 사용해서 국내총생산(GDP) 성장률이 증가하고 있음을 직관적으로 잘 전달하고 있다.



<왼쪽 사진6> 문자 텍스트를 삭제한 그래프

<오른쪽 사진7> 2.3%,了不起的正增長!(2021.01.19, 人民日報要聞2)

하지만 만약에 <사진6>처럼 문자 텍스트의 보조 없이 그래프 텍스트만 사용한다면 국내총생산(GDP)의 성장 추세는 알 수 있겠지만, 정확한 년도와 수치에 대해서는 알 수가 없다. 신문보도란 객관적인 사실을 전달하는 것이 목적이기에 <사진7>처럼 구체적인 수치와 년도 표시는 필수적이다. 따라서 문자 텍스트가 그래프 텍스트에 융합되면서 텍스트 수용자가 정확한 정보를 수용하도록 한다. 그래프에 융합된 문자 텍스트를 살펴보면 아래와 같다.

2020年全年度國內生產總值  
1015986億元, 同比增2.3%  
20年擴大至十倍

2020년 연간 국내총생산

101조5986억 위안으로, 전년 동기 대비 2.3% 증가

20년 10배로 확대

(2.3%,了不起的正增長!, 2021.01.19, 人民日報要聞2)

국내총생산(GDP) 전년 동기 대비 2.3% 성장률은 신문보도 헤드라인과 일맥상통한다. 또한 2020년에 이르러 2000년보다 10배 성장한 것을 간략히 설명하며, 그래프 텍스트에서 연별로 구체적인 성장률을 설명해 주고 있다. 이어서 다른 유형의 상호텍스트성에 대해 살펴보자.

2-2 개괄식 상호텍스트성

개괄식 상호텍스트성은 그래프 텍스트가 전체 신문보도 문자 텍스트 내용을 개괄하는 관계이다. 이때 문자 텍스트가 주요(主), 그래프 텍스트가 보조(補)하는 의미 관계로 실현된다. 아래 신문보도를 통해 구체적으로 살펴보자.



(사진8) 農業農村現代化 邁上新臺階(2021.01.07, 人民日報제1면)

<사진8>에서 원그래프 텍스트 박스 ② 부분은, 문자 텍스트 박스 ① 부분에 대한 개괄이다. 즉, 신문보도 본문 텍스트의 내용을 요약하여 가

독성을 높이기 위해 원그래프를 사용하였다. 원그래프 내용을 살펴보면 아래와 같다.

糧食產量連續6年穩定在1.3萬億斤以上  
農業科技進步貢獻率超60%  
農作物耕種收綜合機械化率超70%  
“十三五”以來  
農產品質量安全監測合格率穩定在97%以上  
식량 생산량은 6년 연속 1조 3000억 근 이상으로 안정적  
농업 과학 기술 진보 기여율이 60%를 초과  
농작물 경작과 수확의 종합 기계화율이 70%를 초과  
제13차 5개년 계획 이래  
농산물 품질 안전 모니터링 합격률이 97% 이상으로 안정적  
(農業農村現代化 邁上新臺階, 2021.01.07, 人民日報제1면)

“농업 과학 기술 진보 기여율 60%, 농작물 경작 수확의 종합 기계화율 70%, 농산물 품질 안전 모니터링 합격률 97%”라는 수치를 원그래프를 활용하여 내용을 직관적으로 파악할 수 있도록 돕고 있다. 원그래프 텍스트 박스 ②의 내용은 문자 텍스트 박스 ①의 내용을 세 가지 항목으로 개괄하는 의미 관계를 형성된다.

### 3. QR코드와 문자 텍스트

중국의 대표적인 신문 매체인 인민일보에서는 QR코드 텍스트가 보편적으로 사용되고 있다. 중국에서는 IT를 일반화되도록 육성하고 있는데, 신문 텍스트뿐만 아니라 공문서 등에서도 QR코드 텍스트가 상용되고 있다.

QR코드와 문자 텍스트의 상호텍스트성은 연장식 상호텍스트성으로 나타났다. 연장식 상호텍스트성은 인민일보 데이터베이스 언어 자료에서 살펴보면, 문자 텍스트와 QR코드 텍스트 관계로 나타났다. QR코드 텍

트와 문자 텍스트의 연장식 상호텍스트성은 하이퍼텍스트(Hypertext)<sup>8)</sup>를 통해 즉시 다른 양식의 텍스트로 연결되어 실현됐다. 이는 문자 텍스트의 정보를 QR코드를 통해 동영상 형태로 전달받는 방식이다. 신문보도 속 등장인물들의 생생한 모습과 주변 환경 정보들까지 시각과 청각을 통해 전달받을 수 있기 때문에 더욱 직관적으로 정보를 이해하는 데 도움을 준다. 아래 실례를 통해 자세히 살펴보자.



〈사진9〉 續寫阿中友好新的篇章(2021.05.28, 人民日報要聞3)

〈사진9〉를 보면 오른쪽 아래 박스에 QR코드가 있다. 이 QR코드를 핸드폰으로 스캔하면 하이퍼텍스트 방식으로 신문 지면이 아닌 오른쪽에 캡처한 동영상 텍스트로 연결된다. 보통의 문자 텍스트 정보를 텍스트 수용자가 수용할 때, 인지역에서 관련된 배경지식을 동원, 가공하여 사건과 인물 등의 내용을 파악하게 된다. 하지만 위와 같이 동영상으로 정보를 수용할 때는 신문보도 내용을 직관적으로 인식하게 되어 배경지

8) 하이퍼텍스트는 텍스트 수용자가 링크나 QR코드 등의 매개체를 통해 현재 문서에서 다른 문서로 즉시 접근할 수 있는 텍스트를 말한다. 하이퍼텍스트라는 용어는 'hyper(건너편의, 초월, 과도한)'와 'text'를 합성어로, 파생텍스트라고도 한다 (위키백과사전 참조).

식 가공 단계를 줄여 정보 수용이 더욱 쉽고 빠르게 된다.

#### IV. 복합양식 텍스트의 상호텍스트 표기

상호텍스트 표기는 서로 다른 텍스트가 상호작용하는 가운데 남게 되는 ‘흔적’으로 볼 수 있다. 이러한 ‘흔적’은 여러 형태의 상호텍스트 표기로 나타난다. 본고의 언어 자료에서 나타난 상호텍스트 표기 형태로는 비명시적인 것과 명시적인 것 그리고 문자 언어 외의 기호적 표기가 있다. 아래에서 구체적인 실례를 통해 살펴보자.

##### 1. 비명시적 상호텍스트 표기

비명시적 상호텍스트 표기는 복합양식 텍스트 간의 공간적 거리로, 밀접하게 이웃하여 나타났다. 아래 구체적인 실례를 통해 살펴보자.



1 今年第4号台风“烟花”登陆时强度最强，浙江沿海20多个县市首当其冲。台风登陆后，浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。

2 浙江上海两地台风“烟花”强度逐渐减弱

据新华社北京2月26日电，26日上午8时30分前后，台风“烟花”在浙江舟山群岛海域再次登陆。登陆时中心附近最大风力16级，风速每秒41.5米。台风“烟花”登陆后，浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。

浙江上海两地台风“烟花”强度逐渐减弱

据新华社北京2月26日电，26日上午8时30分前后，台风“烟花”在浙江舟山群岛海域再次登陆。登陆时中心附近最大风力16级，风速每秒41.5米。台风“烟花”登陆后，浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。浙江沿海地区将出现强风雨，并伴有雷电。

〈사진10〉浙江上海兩地颱風“煙花”強度逐漸減弱(2021.07.27, 人民日報要聞4)

<사진10>에서 박스 ①로 표시된 문자 텍스트와 위 사진 텍스트의 거리가 매우 밀접하게 이웃해 있음을 알 수 있다. 거리라는 개념이 구체적인 언어 표기로는 드러나지 않지만, 두 텍스트 간의 위치적 거리로 서로 관련되어 있음을 나타내고 있다. 박스 안에 문자 텍스트를 구체적으로 살펴보면 아래와 같다.

受今年第6號颱風“煙花”帶來的持續暴雨影響，浙江省舟山市岱山縣虎門村一瓜農的瓜棚發生內澇，岱山縣公安局城郊派出所接到求助後，第一時間趕到現場幫瓜農搶收西瓜。圖為7月26日，派出所黨員民警正在冒雨幫助瓜農搶收。

제6호 태풍 ‘煙花’로 인한 지속적인 폭우로 저장성(浙江省) 저우산(舟山)시 다이산(岱山)현 후두촌(虎門村)의 원두막에 홍수가 발생하자 다이산(岱山)현 공안국 교외 파출소가 구조 요청을 받고 현장에 달려가 수박을 급히 거두었다. 26일 파출소 당원인 민경이 비를 맞으며 농민들을 돕고 있다.

(浙江上海兩地颱風“煙花”強度逐漸減弱, 2021.07.27, 人民日報要聞4)

위 박스 ① 문자 텍스트는 사진 텍스트에 등장한 인물과 상황에 대해 구체적으로 설명하고 있다. 이는 사진 텍스트와 문자 텍스트가 지면상 독립적으로 존재하지만, 위치상 인접하여 의미적으로 상호보완적인 관계임을 나타낸다. 박스 ② 문자 텍스트는 신문보도의 전체 내용으로, 사진 텍스트에 직접적인 의미 관계를 형성하는 것은 박스 ① 문자 텍스트이다.

## 2. 명시적 상호텍스트 표기

명시적 상호텍스트 표기는 상호텍스트 관계라는 것을 명확한 문자 형식을 통해 표기되어 나타난다. 아래 실례를 통해 살펴보자.

### 经济社会发展主要预期目标如何确定

—国务院研究室有关负责人解读政府工作报告

本报记者 赵英惠

#### 目标感发布

3月4日,国务院新闻办举行吹风会,解读政府工作报告内容,就市场预期如何确定、预期目标如何制定等问题回答了中外记者的提问。国务院新闻办副主任、国务院研究室主任徐业夫主持吹风会。

徐业夫表示,市场预期是市场主体对经济运行的预期,也是企业生产经营决策的重要依据。市场预期对经济运行具有重要影响。政府工作报告中提出的主要预期目标,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。

5.5%左右,“今年GDP增长目标确定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。”

徐业夫表示,市场预期是市场主体对经济运行的预期,也是企业生产经营决策的重要依据。市场预期对经济运行具有重要影响。政府工作报告中提出的主要预期目标,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。

徐业夫表示,市场预期是市场主体对经济运行的预期,也是企业生产经营决策的重要依据。市场预期对经济运行具有重要影响。政府工作报告中提出的主要预期目标,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。

徐业夫表示,市场预期是市场主体对经济运行的预期,也是企业生产经营决策的重要依据。市场预期对经济运行具有重要影响。政府工作报告中提出的主要预期目标,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。

徐业夫表示,今年GDP增长目标定为5.5%左右,是综合考虑各方面因素,在广泛征求意见的基础上,经过反复研究、反复论证后确定的。这一预期目标是合理的、可行的,也是符合我国发展实际的。



〈사진11〉 經濟社會發展主要預期目標如何確定(2021.03.06, 人民日報要聞5)

위 <사진11>에서 상호텍스트 표기는 박스로 표기한 문자 텍스트 부분이다. QR코드를 통해 연결되는 텍스트의 제목을 표기한 것으로 구체적으로 살펴보면 아래와 같다.

#### 數讀2021經濟社會發展目標

수치로 읽는 2021년 경제 목표

(經濟社會發展主要預期目標如何確定(2021.03.06, 人民日報要聞5))

‘수치로 읽는 2021년 경제 목표’는 QR코드를 스캔하면 연결되는 텍스트의 제목이다. 제목을 상호텍스트 되는 표기로 나타낸 형식이다. 따라서 이 문자 텍스트로 표기된 QR코드 텍스트를 스캔하면 아래와 같은 그림 텍스트로 연결된다.

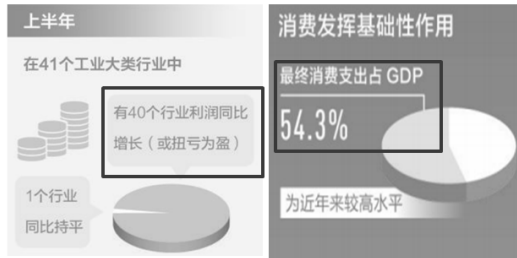


〈사진12〉 經濟社會發展主要預期目標如何確定(2021.03.06, 人民日報要聞5)

이렇게 텍스트를 접근하는 방식을 하이퍼텍스트라 칭하며, QR코드를 통해 다른 양식의 텍스트가 연결되는 형태이다. QR코드 텍스트를 활용한 정보 수용 방식은 텍스트 수용자가 직접적으로 행동을 하도록 하여 흥미를 유발하는 효과가 있다. QR코드 아래 연결되는 텍스트 제목을 명확한 문자 형식으로 표기함으로써 두 텍스트가 상호텍스트 함을 나타낸다.

### 3. 기호적 상호텍스트 표기

기호적 상호텍스트 표기는 말풍선이나 실선, 화살표 등의 기호 형식을 통해 상호텍스트 관계라는 것을 나타내는 표기이다. 아래에서 구체적인 실례를 통해 살펴보자.



왼쪽 <사진13> 上半年工業企業利潤平穩較快增長(2021.07.29, 제1면)

오른쪽 <사진14> 2.3%了不起的正增長!(2021.01.19, 人民日報要聞2)

<사진13>에서 박스를 보면 원그래프 주변에 말풍선 기호 표기가 있다. 이를 통해 말풍선 안의 문자 텍스트와 원그래프가 상호텍스트 관계인 것을 알 수 있다. 박스로 표시한 말풍선 내용을 보면 아래와 같다.

有40個行業利潤同比增長

40개 업종 이윤이 전년 대비 증가

(上半年工業企業利潤平穩較快增長, 2021.07.29, 人民日報제1면)

<사진13>에서 박스로 표시한 말풍선 기호는 원그래프에서 많은 부분을 차지한 것이 무엇인지에 대해 문자 텍스트로 설명하고 있다. 따라서 말풍선 기호를 상호텍스트의 관계를 구체적으로 표시해 주는 표기로 볼 수 있는 것이다. 이어서 오른쪽 <사진14>에서도 박스로 표시된 하얀색 실선 기호를 활용하여 상호텍스트 관계를 표기하고 있다. 원그래프에서 색이 진한 부분을 실선 기호로 표기하여 문자 텍스트(最終消費支出佔 GDP, 최종 소비 지출)와 상호텍스트 함을 나타냈다.

## V. 맺음말

본고는 복합양식 텍스트의 의미 관계인 상호텍스트성과 그 표기에 대해 분석하였다. 본고의 언어 자료인 인민일보 데이터베이스(人民日報圖文數據庫)에서 문자 텍스트 이외에 다른 양식의 텍스트로는 사진(그림), 그래프, QR코드가 있었다. 이러한 이질적인 텍스트 양식들은 상호작용을 통해 하나의 완전한 텍스트를 이룬다. 본고에서는 다양한 텍스트 양식이 어떠한 관계를 이루며 상호작용하는가와 그 표기에 대해 살펴보았다. 그 결과는 아래와 같다.

사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트의 상호텍스트성 유형은 네 가지로 나타났다. 첫째로, 사진(그림) 텍스트와 문자 텍스트의 의미 관계가 균등한 평행식 상호텍스트성이다. 둘째로, 사진(그림) 텍스트가 중심이 되고 문자 텍스트가 보조텍스트로서 보충 설명하는 보충식 상호텍스트성이다. 셋째로, 그림 텍스트와 문자 텍스트가 지면 배치에서 융합되는 방식으로 의미를 생성하는 융합식 상호텍스트성이다. 넷째로, 문자 텍스트가 중심이 되고 사진(그림) 텍스트가 보조텍스트로서 문자 텍스트의 내용을 개괄하는 개괄식 상호텍스트성이다. 이어서 살펴본 그래프 텍스트와 문자 텍스트의 상호텍스트성은 두 가지로 나타났다. 융합식과 개괄식 상호텍스트성이다. 융합식 상호텍스트성은 문자 텍스트가 그래프

안 또는 그 주위에서 밀접하게 상호작용하는 의미 관계이다. 이는 그래프로만 전달할 수 없는 정확한 수치를 문자 텍스트의 도움으로 전달하며 실현됐다. 개괄식 상호텍스트성은 신문보도 텍스트에서 그래프 텍스트가 신문보도 전체 내용인 문자 텍스트의 내용을 개괄하며 실현됐다. 마지막으로 QR코드와 문자 텍스트의 상호텍스트성은 연장식 의미 관계로 나타났다. 연장식 상호텍스트성은 텍스트 수용자가 QR코드로 연결되는 하이퍼텍스트 방식을 통해 문자 텍스트 정보를 다른 양식의 텍스트로 수용 받게 되거나 관련된 다른 내용을 더 수용 받는 형식으로 실현됐다.

본고에서는 끝으로 복합양식 텍스트의 상호텍스트 표기에 대해 살펴보았다. 상호텍스트 표기는 두 텍스트가 상호텍스트 되는 과정 가운데 남게 되는 ‘흔적’으로 보았으며, 비명시적인 표기와 명시적 표기, 기호적 표기로 나누어 구체적으로 살펴보았다.

복합양식 텍스트 현상은 매우 다양하고 복잡하다. 따라서 본고에서는 신문보도라는 텍스트 종류로 범위를 한정하여, 복합양식 텍스트의 상호텍스트성과 그 표기에 대해 살펴보았다. 향후 다양한 텍스트 종류를 대상으로 진일보하여 연구한다면 상호텍스트성과 그 표기의 개별성과 보편성이 체계화되리라 기대한다.

## ■ 참고문헌

- 고영근(1999), 『텍스트 이론』, 아르케.
- 김희동(2015), 「초등 국어 교과서의 텍스트 유형별 복합양식성 분석 연구」, 『한국초등국어교육』 59, 한국초등국어교육학회, 213-241.
- 서혁·편지윤·변지은·이흠(2021), 「문자 텍스트 읽기와 복합양식 텍스트 읽기 능력의 관계에 대한 연구」, 『국어교육학연구』 56-1, 국어교육학회, 75-109.
- 송여주(2013), 「복합양식적 관점의 문학 교재 구성 방향 연구」, 『새국어교육』 96, 한국국어교육학회.
- 안정오(2012), 「텍스트언어학적 상호텍스트성 연구에 대하여」, 『독일문학』 122, 한국독어독문학회, 97-124.
- 이성만(2007), 「텍스트이해에서 상호텍스트성의 역할」, 『언어과학연구』 41, 언어과학회, 171-187.
- 조국현(2019), 「텍스트의 문체와 모형」, 『독어독문학』 151, 한국독어독문학회, 331-360.
- 정시호 역(1995), 『텍스트학』, 민음사.
- 정현선(2004), 「동화와 애니메이션 ‘보기(viewing)’를 중심으로 한 멀티 리터러시의 국어교육적 고찰」, 『국어교육』 114, 한국어교육학회, 109-141.
- 제라르 주네트(1997), 『파라텍스트: 해석의 문턱』, 서술.
- 편지윤(2020), 「복합양식 텍스트 유형별 읽기 전략 사용 비교」, 『청람어문교육』 73, 청람어문교육학회, 33-59.
- 편지윤·변은지·한지수·서혁 (2018), 「복합양식 텍스트의 텍스트성 재개념화를 위한 시론」, 『학습자중심교과교육연구』 18, 학습자중심교과교육학회, 493-522.
- 한국텍스트언어학회(2009), 『텍스트언어학의 이해』, 박이정.
- 현은자·김세희(2005), 『그림책의 이해 1』, 사계절.

- Bakhtin, M. M.(1981), *The Dialogic Imagination: Four Essays*, Emerson, C. and Holquist, M.(trans.), University of Texas Press, Austin TX.
- De Beaugrande, Robert, Dressler, Wolfgang U.(1981), *Introduction to Text Linguistics*, Routledge.
- Günter Radden, Zoltán Kövecses(1999), *Towards a Theory of Metonymy*, Budapest.
- Günter Radden(1999), *Metonymy in Language and Thought*, John Benjamins.
- Halliday, M. A. K.(1978), *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*, Edward Arnold.
- \_\_\_\_\_ (1985), *An Introduction to Functional Grammar*, Edward Arnold.
- Martin, J. R. & David Rose(2007), *Genre Relations: Mapping culture*, Equinox.
- Kress, G. & Van Leeuwen, T.(1996), *Reading Images: The Grammar of Visual Design*, Routledge.
- \_\_\_\_\_ (2001), *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*, Edward Arnold.
- \_\_\_\_\_ (2006), *Reading Images The Grammar of Visual Design*, Routledge.
- \_\_\_\_\_ (2011), “Discourse Semiotics”. In T. A. Van Dijk(ed.), *Discourse Studies : A Multidisciplinary Introduction*, Sage.
- Machin(2007), *Introduction to Multimodal Analysis*, Hodder.
- Painter, Martin, Unsworth (2013), *Reading Visual Narratives: Image Analysis of Children's Picture Books*, Equinox.
- Saussure, F.(1916), *Course in General Linguistics*, Open Court Classics.
- 蒂费娜·萨莫瓦约(2003), 『互文性研究. 邵伟译』, 天津人民出版社.
- 丁金国(2015), 「互文性的语文学阐释」, 『当代修辞学』 3, 33-45.

- 韩礼德(2011),「篇章、语篇、信息——系统功能语言学视角」,『北京大学学报』48, 137-146.
- 黄蓓(2013),「互文性理论对结构主义的继承与突破」,『当代修辞学』5, 1-11.
- 辛斌(2000),「语篇互文性的语用分析」,『外语研究』3, 14-16.
- \_\_\_\_\_(2008),「语篇研究中的互文性分析」,『外语与外语教学』1, 6-10.
- 辛斌,赖彦(2010),「语篇互文性分析的理论和方法」,『当代修辞学』3, 32-39.
- 徐赳赳(2010),『现代汉语篇章语言学』,商务印书馆出版.
- 武建国,秦秀白(2006),「篇际互文性的顺应性分析」,『外语学刊』5, 32-36.
- 王莹,辛斌(2016),「多模态图文语篇的互文性分析——以德国《明镜》周刊的封面语篇为例」,『外语教学』37-6, 7-11.
- 张斗和(2016),「互文性文本解读和互文类型」,『语文教学与研究』4, 15-16.
- 赵毅衡(2016),『符号学原理于推演』,南京大学出版社.
- 祝克懿(2013),「互文性理论的多声构成: <武士>、张东荪、巴赫金与本维尼斯特、弗洛伊德」,『当代修辞学』5, 12-27.
- 人民日报图文数据库, <http://paper.people.com.cn>(검색일: 2022.12.26.)

❖ ABSTRACT

A study on the intertextuality and intertextuality  
mark of multimodal texts on the People's Daily

Shin, Geunyoung  
Kyunghee University

This paper analyzes the intertextuality, the semantic relationship of multimodal texts. Complex style text refers to text that comprises a single text with character text and text in various other forms. In one text, disparate texts coexist, interact, and form a complete text. We looked at how these multimodal texts form a semantic relationship and interact within a complete text.

The semantic relationship between multimodal texts, which is the core part of this paper, is based on the theory of intertextuality, which refers to the semantic relationship between texts. China's People's Daily, where various complex texts appeared, was used as language data, and the types of complex texts shown here included photographs (pictures), graphs, and QR codes, excluding character text. The intertextuality with each type of character text was analyzed.

Finally, in this paper, we also examined the intertextual notation of complex style texts. In this paper, the intertextuality of complex style text was examined by limiting it to the scope of newspaper report text. Since it is self-evident that complex style text is also a textual phenomenon, it is expected that the individuality and universality of various types of text will be studied further in the future.

Key Words : Intertextuality, Multimodal text, Letter-based text, Chinese newspaper report text, Intertextuality mark

■ 논문투고일 : 2023. 01. 10

■ 심사완료일 : 2023. 02. 05

■ 게재확정일 : 2023. 02. 07

